

# ENLACE

## Contenido:

Seminario en la Universidad Jagellonica	2
Asociación Polaca de Hispanistas	2
Profesores de español de la U. de Gdansk	2
Entrega de ayudas en el VI Liceo de Cracovia	3
Narrativa Hispanoamericana	6
Crítica literaria: Cela, un cadáver exquisito	7
Actividades Culturales	8

## Puntos de interés especial:

- Visita del Embajador de España al Liceo M. de Cervantes de Varsovia
- Cursos de Formación de nuevos profesores de español
- Carmen Laforet "in memoriam"
- La película de Almodóvar "La Mala Educación" inaugurará el Festival de Cannes

## Encuesta: España el país de la UE con actitud más amistosa hacia Polonia

Los resultados de un sondeo realizado entre el 9 y el 12 de enero pasado por el centro de demoscopia CBOS a más de mil personas adultas y publicado recientemente, muestran claramente la favorable percepción de España que tiene la sociedad polaca.

Los encuestados tenían que indicar a los tres países miembros de la Unión Europea con actitud más amistosa hacia Polonia. Un

45 % consideraba que España es el principal aliado de Polonia seguido por Gran Bretaña con un 26 % e Italia con un 10 %.



España también estaba incluida entre los tres países de la UE cuya actitud hacia Polonia suscitaba menos rechazo.

## Inauguración de la Escuela de Derecho Español de la Universidad de Varsovia

En la Universidad de Varsovia, el día 25 de enero pasado, tuvo lugar el acto de apertura oficial de la Escuela de Derecho Español fruto de la colaboración entre la Facultad de Derecho y Administración de la Universidad de Varsovia, la Facultad de Derecho de la Universidad de Valencia y la Fundación Hispano-Polaca de Colaboración y Desarrollo.

El acto contó con la presencia, entre otras personalidades, del Viceministro de Justicia de la República de Polonia, del Rector de la Universidad de Varsovia, del Decano de la Facultad de Derecho, de la Presidenta de la Fundación Hispano-Polaca de Colaboración y Desarrollo, del Embajador de México y del Encargado de Negocios de la Embajada de España.

La Escuela de Derecho Español promueve un curso de dos semestres de duración y un total de 180 horas lectivas, dirigido a estudiantes y graduados de la Facultad de Derecho de Varsovia y de otras Faculta-

des así como a funcionarios de la Administración Pública y a empresarios polacos interesados en el mercado español.

Las ponencias serán impartidas en su mayor parte por profesores de la U. de Valencia y la admisión al curso requiere cumplimentar el formulario de participación, superar una prueba de conversación en lengua española y abonar unas módicas tasas. Para mayor información los interesados pueden dirigirse a la Directora de la Escuela: maria.supera@imfib.com ; Tel.: (0) 607 383 154.



Intervención de la Presidenta de la Asociación hispano-polaca Sra. Supera

## II Seminario de Formación de profesores de Español. Departamento de Iberística de la Universidad Jagellonica de Cracovia Presentación del libro “Guía de Pecadores”



Los autores, Ewa Palka y Pablo González Cremona

El día 14 de febrero pasado, el Departamento de Iberística de la Universidad Jagellonica de Cracovia, dirigido por la prestigiosa hispanista Dra. Teresa Eminowicz celebró, con motivo de la presentación del libro

“Guía de Pecadores”, un Seminario de Formación al que asistieron más de 40 profesores y traductores de español.

El libro, que lleva el mismo título que la conocida obra de Fray Luis de Granada, autor del que este año se celebra el

quinto centenario de su nacimiento, hace un estudio de los errores más frecuentes que los autores han detectado en la redacción de las tesinas de licenciatura. Los autores del libro,

Ewa Palka y Pablo González Cremona analizaron en dos ponencias “el uso correcto del artículo y otros determinantes” y “algunas imprecisiones frecuentes en la utilización del léxico”.



La Dra. Teresa Eminowicz en una pausa del Seminario

## Asociación Polaca de Hispanistas: Asamblea de refundación el próximo 8 de mayo

La Asociación Polaca de Hispanistas celebró una asamblea extraordinaria el día 31 de enero pasado en las dependencias del Instituto Cervantes de Varsovia. A la reunión asistieron como invitados el Director del Instituto Cervantes y el Consejero de Educación de la Embajada de España.

Durante el acto, se guardó un minuto de silencio en memoria de la Catedrática de Literatura española del ISI de la Universidad de Varsovia doña Pierrette Małcużyńska, reconocida especialista internacional en el campo de la sociocrítica, fallecida ese mismo día.

La Dra. Teresa Eminowicz, presidenta de la asociación, y las doctoras Beata Baczyńska y Anna Sawicka, miembros de su Junta Directiva, informaron a la asamblea acerca de

las actividades de la institución y sobre algunos problemas surgidos en su funcionamiento.

La Junta Directiva y los asistentes a la reunión consideraron que era conveniente que la Asociación iniciara una nueva etapa.

Con ese fin, se decidió convocar una nueva asamblea el próximo 8 de mayo en los locales del Instituto Cervantes de Varsovia a la que se invitaba, además de a los miembros de la Asociación, a todos los hispanistas y profesores de español que tuvieran interés en integrarse en la misma

**Desde estas páginas animamos a los hispanistas y profesores de español a asistir a la asamblea del próximo 8 de mayo .**

## Reunión con los profesores de español de la Universidad de Gdańsk



Grupo de profesores de español de Gdańsk

Convocados por la Jefe de la “Sección de Idiomas español, italiano y polaco” de la Universidad de Gdańsk, Nora Orłowska, profesores de la Escuela de Lenguas Extranjeras de la citada universidad y de la

Politécnica así como otros profesionales relacionados con la enseñanza del español se reunieron con el Consejero de Educación de la Embajada de España el día 6 de febrero pasado.

Entre los asistentes se encontraba el profesor Maurycy Berger, pionero de la enseñanza del español en esta ciudad y formador de la mayoría de los asistentes.

La fuerte demanda para estudiar español por parte de los alumnos de enseñanza superior de Gdansk tiene mucho que ver con el buen hacer de este grupo de profesionales

## Visita del Embajador de España y de Autoridades Ministeriales al Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia



El Embajador de España hace entrega del diploma a una de las alumnas galardonadas

El pasado 27 de febrero, el Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia organizó el acto de entrega de las ayudas que concede el MECD español a los alumnos de excelentes resultados académicos de las Secciones Bilingües.

El acto, presentado por dos alumnos, comenzó

con una intervención del Embajador de España, don Miguel Ángel Navarro, en la que analizó el excelente estado de las relaciones hispano-polacas destacando la creciente cooperación en el ámbito de la educación.

A continuación, el Sr. Embajador entregó los diplomas y las ayudas a las cinco alumnas premiadas K. Woźnica, K. Łyczkowska, K. Bartnicka, Z. Jaegermann y D. Ścisłowska felicitando al centro y al equipo de profesores de español por los magníficos resultados que obtienen.

En representación del MENiS intervino la Sra. Anna Zawisza, Directora del Departamento de Educación General, Especial y de Protección Social, que hizo énfasis en el interés del programa de Secciones Bilingües y en la impor-

tancia que el Ministerio de Educación polaco otorga a la enseñanza de los idiomas extranjeros.

Después de las palabras del Delegado de Educación de la Región de Mazovia, don Ryszard Raczyński, la Directora del

Liceo, doña Joanna Malawska, hizo un breve repaso de los trece años de historia de la SB con lengua española, la primera abierta en Polonia, y agradeció la generosa colaboración del Estado español. El acto finalizó con una brillante actuación artística a cargo de un grupo de alumnos del liceo.

Coincidiendo con la celebración del acto, la Consejería de Educación de la Embajada de España hizo entrega al centro de un importante lote de material audiovisual e informático (películas, diccionarios, enciclopedias, métodos de enseñanza, vídeos de viajes ...)

**La Sección Bilingüe con lengua española del Liceo "Miguel de Cervantes" de Varsovia es pionera del programa en Polonia y ha servido de modelo para las restantes**



Actuación de un grupo musical de alumnos

## Entrega de ayudas y de material audiovisual en el VI Liceo "Adam Mickiewicz" de Cracovia



En el VI Liceo "Adam Mickiewicz" de Cracovia el día 14 de febrero pasado se celebró un acto al que asistieron los alumnos de la Sección Bilingüe con lengua española, sus profesores, la Directora del

Liceo, Barbara Silberring, la Coordinadora de la Sección, Teresa Sikora, y el Consejero de Educación de la Embajada de España, Félix Herrero.

El acto tenía como finalidad la entrega de cuatro ayudas de 600 euros concedidas por el MECD español a los alumnos de mejor rendimiento académico de la Sección Bilingüe.

Desde estas páginas transmitimos nuestra felicitación a los alumnos galardonados, K. Gaś, K. Tymczak, A. Matuszak e I. Orłowska, que hacemos extensiva a los profesores de español y a la Dirección del centro cuya labor hace posible el alto nivel académico alcanzado por los alumnos.

La Consejería de Educación de la Embajada de España hizo también entrega de un lote de material audiovisual que incluye, entre otros elementos, diccionarios, enciclopedias, métodos de enseñanza, vídeos de viajes por España e Hispanoamérica y películas españolas actuales.

Finalmente, las dos primeras promociones de Bachilleres de la Sección Bilingüe pudieron recoger su Título de Bachiller español.

## La última película de Almodóvar "La Mala Educación" inaugurará el Festival de Cannes



Un fotograma de la película

La más reciente película de Pedro Almodóvar, "La mala educación", inaugurará el prestigioso Festival de Cannes en mayo. Es la primera vez que una película española tiene este honor.

La historia de la amistad entre dos niños y un cura, que comienza en la década de 1960 y se desarrolla durante 30 años, promete ser polémica. Está protagonizada por el actor mexicano Gael García Bernal.

Almodóvar fue miembro del jurado de Cannes en 1992 y ganó el premio al mejor director en 1999 por "Todo sobre mi madre". El jurado de este año estará presidido por el director estadounidense Quentin Tarantino.

Cada nueva película de Pedro Almodóvar supone un temblor en el panorama de la cultura internacional y una consagración en el gran arte moderno. El maestro manchego ha ido poco a poco desprendiéndose del léxico del melodrama y afinando una escritura cinematográfica que se adentra cada vez más en las tempe-

tades del deseo y de los grandes tabúes contemporáneos. Hollywood reconocía el pasado año con el premio al mejor guión original por "Hable con ella" ese atrevimiento.

Estación tras estación, Almodóvar va construyendo un lenguaje más universal, más bíblico, que paradójicamente ahonda en sus raíces biográficas, familiares y podemos decir que ibéricas. El reconocimiento del público y la Academia no resta sin embargo entrega y riesgo a ese escritor, muchas veces criticado por su incontrolable fantasía, que ha navegado en solitario y que hoy es soberano de sus propios relatos antes escritos que filmados.

**Pedro Almodóvar** nace en la década de los cincuenta en Calzada de Calatrava (Ciudad Real). A los 8 años emigra con su familia a Cáceres. En esta ciudad extremeña estudia el bachillerato elemental y superior con los padres salesianos y franciscanos, algo que no influye en absoluto en la dedicación de su Óscar a medio santoral español. A mediados de los sesenta marcha a Madrid, donde trabaja como administrativo de la Compañía Telefónica.

Colabora en diferentes revistas underground, escribe relatos, forma

parte del grupo punk-rock paródico "Almodóvar y Mcnamara" y realiza sus primeros cortometrajes en 8 mm. En 1980 estrena su primer largo, "Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón". La película es un éxito y Pedro decide dejar su trabajo en Telefónica para dedicarse de lleno al mundo del cine.

Su filmografía incluye 15 películas comerciales, entre las que sobresalen, además de las ya citadas, *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* (1985), *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1987), *Tacones lejanos* (1991) y *Todo sobre mi madre* (1998), Óscar a la mejor película extranjera.

(Adaptado de varias fuentes)

**"No sé lo que va a pasar, solo sé que me siento con la misma pasión y la misma incertidumbre que al principio de cada película. Y que no cambiaría esta historia por nada del mundo"**

**Entrevista a Almodóvar al comienzo del rodaje de "La mala educación"**

## Feria de Arte Contemporáneo. Arco 2004



Del 11 al 16 de febrero se ha celebrado en Madrid la Feria Internacional de Arte Contemporáneo ARCO '04.

Esta cita, la más importante en España en su género, tiene una notable proyección internacional. En esta edición estuvieron presentes 277 galerías representando a 32 países. ARCO es un acontecimiento cultural y goza de una gran

aceptación popular lo que hace que, con casi 200.000 visitantes, se haya convertido en la feria de arte más visitada del mundo.

ARCO incorporó este año como grandes novedades dos programas que plantean sendas incursiones por el Arte Africano y el Arte Nórdico, así como la celebración de un encuentro de gran repercusión, el *I Congreso Internacional de Estudios Visuales*, además de la prolongación de ARCO a las calles de la ciudad, con el programa del Arte Público *Madrid Abierto*.

Fueron muy valorados por los profesionales los espacios para la experimentación: *FUTURIBLES* y *PROJECT ROOMS*, que investigan los nuevos modelos de creación artística, a través de la selección realizada por una treintena de comisarios de todo el mundo.

Finalmente, cabe destacar por la novedad de su planteamiento el programa "Las Américas", que presentó por primera vez una visión global de las vanguardias emergentes de todo el continente americano, desde México a Canadá.

## Carmen Laforet “in memoriam”



Carmen Laforet

Hace casi un año, Marta Cerezales Laforet, hija de Carmen Laforet, me regaló un libro de relatos de su madre. La dedicatoria dice *“que sea un personaje el que te dedique un libro tiene también su mérito. Para mí el relato ‘Al colegio’ es una joya de familia”*.

En efecto, Marta es la niña protagonista de la narración. La niña que cogida de la mano de su madre mira con los mismos ojos que ella el jardín del colegio lleno de hojas de otoño y de niños y niñas con abrigos de colores distintos.

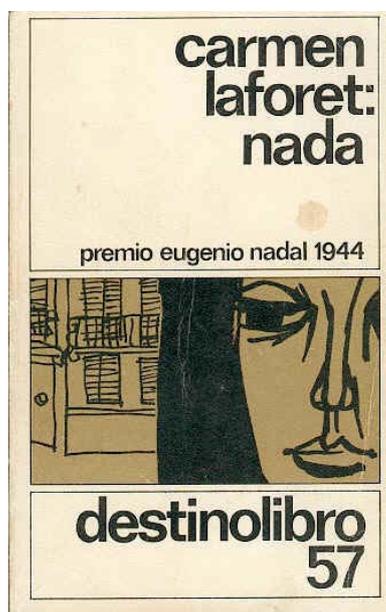
En el recuerdo de Marta, he releído recientemente parte de la obra de Carmen Laforet (Barcelona 1921, Madrid 2004) cuya novela Nada, ganadora del primer premio Nadal y publicada cuando la autora sólo tenía 23 años, marcó un hito en la literatura española de posguerra. La crítica internacional la comparó con “Cumbres Borrascosas” convirtiéndose en la novela española más traducida tras “El Quijote” y “La familia de Pascual Duarte”.

He vuelto a sentir con Andrea, la joven protagonista de la novela con la que el lector se encariña desde las primeras páginas, el vacío opresivo de la Barcelona de los años cuarenta. También, el contraste entre el desorden sórdido que se oculta tras los balcones de hierro de la casa fami-

liar de la calle Aribau y la aparente facilidad de la vida de sus amistades en la universidad. He recorrido la intrincada geometría de relaciones que se entreteje entre los dos mundos con vértices en Andrea, su tío Román y Ena y aristas de violines sordos, hambres afiladas y pasados recurrentes.

De “Nada” se ha dicho que es una novela de aprendizaje en la que la protagonista apenas puede aprender, que es una novela en la que se insinúan actitudes feministas y que es una novela existencialista en la que el desconsuelo sin rumbo sólo conduce a *“el ser para la nada”*. Es posible, sin embargo, que la clave de su interpretación esté en la cita de Juan Ramón Jiménez que la escritora incluye al comienzo de la obra:

*A veces un gusto amargo  
Un olor malo, una rara  
Luz, un tono desacorde  
Un contacto que desgana,  
Como realidades fijas  
Nuestros sentidos alcanzan  
Y nos parece que son  
La verdad no sospechada....*



**Una fuerza más grande que la que el vino y la música habían puesto en mí, me vino al mirar el gran corro de sombras de piedra fervorosa. La catedral se levantaba en una armonía severa, estilizada en formas casi vegetales, hasta la altura del cielo mediterráneo. Una paz, una imponente claridad se derramaba de la arquitectura maravillosa. En derredor de sus trazos oscuros resaltaba la noche brillante, rondando lentamente al compás de las horas.**

C. Laforet “Nada”

La muerte de Carmen Laforet el pasado 28 de febrero se produce coincidiendo con un renovado interés por su obra. Próximamente se publicará su novela inédita “Al volver la esquina” terminada hace 30 años y que la escritora no quiso publicar en su momento. Esta obra es la segunda parte de la trilogía “Tres pasos fuera del tiempo” comenzada con “La insolación”(1963). Su tercera parte “Jaque Mate” posiblemente vea la luz algún día si aparecen los originales que Laforet dejó en Roma durante su estancia en esa ciudad y que no han sido recuperados.

Las reediciones de su obra comenzaron el año pasado con “La mujer nueva” (Premio Nacional de Literatura) y, a buen seguro, pronto será reeditado el resto de su producción entre la que sobresale ‘La isla y los demonios’ (1952). La escritora publicó también “Mis mejores páginas” y “Paralelo 35” así como los ensayos “La Gran Canaria” y “Mi primer viaje a USA”. Destacan asimismo una serie de narraciones breves que se cuentan entre lo mejor de sus escritos: El piano (1952), La muerta (1952), Un noviazgo (1953), La niña (1954) y Los emplazados (1954).

Félix Herrero

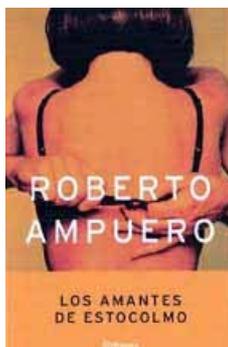
## Narrativa Hispanoamericana

### LOS AMANTES DE ESTOCOLMO

**Autor:** ROBERTO AMPUERO  
**Editorial, Año:** PLANETA, 2003  
**Número de páginas:** 342  
**ISBN:** 956-247-323-6

**El AUTOR:** Roberto Ampuero nació en Valparaíso en 1953 y abandonó Chile en 1973, a raíz del golpe de estado de Pinochet, residiendo posteriormente en distintos países. Desde el año 2000 vive en EE.UU. donde enseña en la Universidad de Iowa. Es autor de la popular saga del detective privado de origen cubano Cayetano Brulé, que en Chile ha superado la barrera de los 100.000 ejemplares vendidos, y que también ha sido edi-

tada en Francia, Italia, Alemania, Portugal, España y otros países. Entre sus novelas policiales destacan "Boleros en La Habana", "El alemán de Atacama" y "Cita en el Azul profundo". También ha generado gran impacto su novela autobiográfica "Nuestros años verde olivo", que narra la experiencia del exilio chileno en Cuba.



### LOS AMANTES DE ESTOCOLMO:

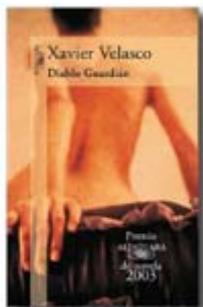
El autor sorprende con una historia llena de misterio y falsas pistas, sazónada con una gran dosis de erotismo que mantendrá al lector en vilo hasta la última página. Dice R. Ampuero en una entrevista:

"Me interesaba perfilar gente con conflictos de conciencia, con dudas, gente que se debate entre ser o no ser infiel. Es el mundo subterráneo de los celos lo que exploro con Los amantes de Estocolmo. También me interesaba lo del perdón. ¿Es posible perdonar a quien te engaña?"

(adaptado de distintas fuentes)

### EL DIABLO GUARDIÁN

**Autor:** XAVIER VELASCO  
**Editorial, Año:** ALFAGUARA, 2003  
**Número de páginas:** 504  
**ISBN:** 84-204-0002-5



**El AUTOR:** Velasco nació en San Ángel, al sur de la Ciudad de México. Desde temprana edad ejerce la escritura como un vicio secreto, que más tarde le convenció de abandonar las carreras de Ciencias

Políticas y Literatura, y así darse a abrazar formas de vida que lo han llevado del motociclismo al paracaidismo, de la escritura rockera a la crónica noctámbula, de la publicidad al infierno, y eventualmente del infierno a la novela. Ha publicado *Una banda nombrada Caifanes* (ensayo, 1990), *Cecilia* (novela, 1994) y *Luna llena en las rocas*.

**EL DIABLO GUARDIÁN:** Esta novela ha sido galardonada con el VI Premio Alfaguara de Novela 2003. El jurado, presidido por el escritor Luis Mateo Díez, destacó "el hábil tratamiento del lenguaje oral al servicio

de una narración que cautiva al lector por su dinamismo, gracia y tono picaresco. La novela abre además perspectivas originales al presentar los conflictos de lenguaje y cultura que surgen en el encuentro de lo hispano y lo norteamericano, a través de la voz y la peripecia de un extraordinario personaje femenino". Violeta tiene quince años cuando cruza la frontera con más de cien mil dólares robados a sus padres, asimismo excelentes amigos de lo ajeno. Azorosamente desembarcada en Nueva York, sobrevive durante cuatro años a todo tren, gastando varios kilogramos de dinero mal habido.

### CRÍMENES IMPERCEPTIBLES

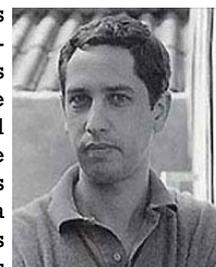
**Autor:** GUILLERMO MARTÍNEZ  
**Editorial, Año:** PLANETA, 2003  
**Número de páginas:** 250  
**ISBN:** 950-49-1128-5

**El AUTOR:** Este argentino nacido en 1962 en Bahía Blanca es Doctor en Matemáticas en la especialidad de lógica. Su primer libro de cuentos *La jungla sin bestias*, escrito con 14 años, recibió el Premio Nacional Roberto Arlt en la categoría juvenil. Tras los premios obtenidos por *Infierno Grande*, en 1993 se publica su primera novela *Acerca de Roderer* que le consolida como escritor.

En aquellos años se traslada a Oxford donde sigue sus estudios de postgrado en matemáticas. Mientras, su novela obtenía si cabe, mas reconocimiento que la anterior, lo que facilitó la aparición de *La Mujer del Maestro* publicada en Argentina y España.

**CRÍMENES IMPERCEPTIBLES:** Pocos días después de haber llegado a Oxford, un joven estudiante argentino encuentra el cadáver de una anciana. El asesinato resulta ser un desafío intelectual lanzado a uno de los lógicos más eminentes del siglo, Arthur Seldom, y el primero de una serie de crímenes. La obra que conjuga

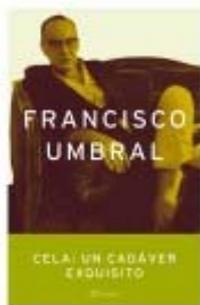
a los sombríos hospitales ingleses con lo juegos de lenguaje de Wittgenstein, al teorema de Gödel con los arrebatos de la pasión y a las sectas antiguas



de matemáticos con el arte de los viejos magos, es una novela policial que, en el sorprendente desenlace, se revela como un magistral acto de prestidigitación.

(adaptado de distintas fuentes)

## Crítica Literaria: “Matar al padre” “Cela: Un cadáver exquisito” de Francisco Umbral



La muerte del hijo es uno de los acontecimientos más duros que puede soportar un ser humano. Francisco Umbral apuró hasta el fondo este amargo cáliz y exorcizó el dolor mediante la escritura: *Mortal y rosa*,

esa difícil y bella novela elegíaca, sirvió al autor madrileño para expulsar todo el torrente de sufrimiento, aunque quién sabe si esa acidez proverbial de Umbral no refleja aún la supuración de la cicatriz. Pero a Umbral también se le murió el padre, el literario, se entiende (“el padrote ilustrado y veraz de mis penúltimos y mejores tiempos literarios”); en enero de 2002, Camilo José Cela murió debido a las complicaciones derivadas de un proceso de neumonía, dejando huérfano el panorama de las letras españolas y a un hijo putativo que le rinde el último tributo en el libro de esta reseña. Ahora bien, ¿es éste el homenaje que Cela se merecía?, ¿la deuda filial ha sido zanjada?

La importancia de Francisco Umbral en la literatura española de la segunda mitad del XX es, ya a estas alturas, incuestionable. Los distintos premios así lo atestiguan: Nacional de las Letras, Príncipe de Asturias y, finalmente, el Cervantes. Su firma en las columnas periodísticas y su presencia como icono en la sociedad madrileña hacen de él todo un referente mediático. Más allá de la imagen de “enfant terrible” y dandi, ambas certeramente calculadas, hay en él todo un animal literario que, ya desde sus inicios vallisoletanos bajo la tutela periodística de Miguel Delibes, ha ido abriéndose paso a zarpazos en la difícil carrera literaria española, logrando al final lo que pretendía: el reconocimiento y el triunfo (léase C. J. Cela.)

Este libro es fiel a la estética de “la rosa y el látigo” que el propio autor utiliza para definir su escritura: la magia y el lirismo de la palabra junto al verbo punzante y fustigador, aunque la naturaleza ensayística del texto incline, esta vez, la balanza más del lado crítico y mordaz. El título *Cela: un cadáver exquisito* apunta, de alguna manera, hacia la óptica elegida por Umbral para “homenajear” al autor gallego: una metafórica disección del “cuerpo”, a veces nada complaciente, como corresponde a cualquier *cadáver* (“Aparte enfermedades, Camilo había terminado hace mucho tiempo su biografía. Cuando la biografía dura más que la vida es cuando empieza uno a comprender que su verdadero espacio es la muerte”), aunque el adjetivo *exquisito* mitigue lo anatómico del bisturí/látigo de Umbral y nos envíe a una especie de festín mortuorio.

La concepción del libro es bastante cuestionable: carece de un orden predeterminado, por más que el índice articule el texto en “Vida, Obra y Epílogo”, éste último con la noticia de su muerte y un epitafio final en endecasílabos más voluntarioso que efectivo. A veces parece no más que la suma dispersa de anécdotas y estampas protagonizadas por Cela, escritas con cierto ánimo de artículo periodístico y en las que incluso, en algunas ocasiones, se repiten innecesariamente ideas o hasta expresiones exactas.

¿Qué nos queda de este torrente verbal y anecdótico? Pues hay que reconocer que una visión imprescindible, por cercana y necesaria, del hombre y una aguda visión de su obra, que ahora son necesario resumir. Su obra: destaca Umbral la originalidad de la narrativa de Cela (en la que descuelle un título, *La colmena*) en el yerto panorama literario de la posguerra, asimismo llama la atención sobre su permanente labor de

renovación y la cualidad lírica, a pesar de todo, de su prosa; en el lado opuesto, evidencia el principal fallo de sus novelas: la carencia de argumento, pone de manifiesto la reiteración y lo prescindible de sus últimas obras (salvo *Mazurca para dos muertos*), así como su falta de talento para el artículo periodístico (que motivó sucesivos despidos.) Su vida: espíritu aristocrático, voluntad nietzscheana, afán de riqueza, desahogos puteriles; Umbral lanza dardos a su segunda esposa, Marina Castaño (“rapaz de lujos, vestidos, champán y fama social”), ridiculiza la acusación de plagio que Cela sufrió por la novela ganadora del premio Plane-

**“Para escribir este libro he ido recogiendo notas como un trapero de mí mismo”**

**F. Umbral**

ta, *La cruz de San Andrés*, quita hierro a su oficio de censor franquista, pero es inmisericorde con sus últimos años (“vivió siempre el fetichismo de los premios”, “le tiraba la pajarita y la foto del ABC”).

En el fondo, Camilo José Cela y Umbral compartían un similar talante vital: la excentricidad, una mordacidad sin límite, el afán de ascenso, una visión darwiniana de la vida como triunfo del más fuerte; actitudes que éticamente son cuestionables, pero que hermanan a ambos escritores en un ensayo de obligada referencia, tanto para el análisis de la persona, o el personaje, como para la narrativa de Cela. Un libro que más que homenajear al padre le fagocita, eso sí, con cariño.

Ángel María Arribas

## Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación  
Myśliwiecka 4  
00-459 Warszawa  
Polonia

Teléfono: +48(22)6269811/12  
Fax: +48(22)6269811  
Correo:consejeriaeducacion.pl@correo.mec.es

## Ven al español

**Hablamos español 400  
millones en 23 países**

### • Cursos de Formación:

La Consejería de Educación de la Embajada de España, el CODN y el Instituto Cervantes de Varsovia, están organizando un programa de **cursos de formación de nuevos profesores de español**. Los cursos se celebrarán en Varsovia y otras localidades polacas durante el verano de 2004 y a lo largo del curso 2004/05 y siguientes.

Parte de estos cursos se dirigen a profesores en ejercicio de otras lenguas que tengan interés en aprender español durante tres años y en calificarse también como profesores de español.

**Con este número de 'Enlace' se distribuye el programa provisional de los cursos y una ficha de preinscripción que deberá ser remitida al CODN antes del 1 de mayo próximo.**

### • Convocatorias:

**Becas del MECD español para profesores de universidad e investigadores extranjeros con la titulación de Doctor. Dos modalidades:**

Para doctores anteriores a 1998 y 15 años de experiencia.  
Para doctores con título posterior al 1 de enero de 1998.

Plazo de solicitud: Durante marzo de 2004 para estancias que se inicien entre el 01-09-2004 y el 01-03-2005.

Más información en [www.univ.mecd.es](http://www.univ.mecd.es) donde se accede al impreso para participar en la convocatoria.

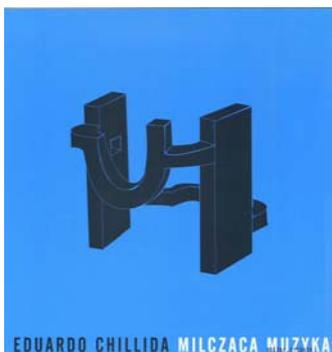
## Actividades culturales Marzo 2004

### • Exposición de escultura y dibujo "Chillida: Música Callada"

La exposición, promovida y patrocinada por la Secretaría de Estado de Cultura del MECD, tendrá lugar en dos ciudades, Varsovia y Wrocław.

- En Varsovia, la exposición se inauguró el 4 de marzo en el Centro de Arte Contemporáneo Zamek Ujazdowski (Al. Ujazdowskie 6) y permanecerá abierta hasta el 4 de abril.

- En Wrocław, la exposición se inaugurará el 15 de abril, en el Museo Nacional de esa ciudad (Plac Powstancow Warszawy 5), y permanecerá abierta hasta el 23 de mayo.



### • Conciertos de piano. Javier Perianes

Los conciertos, patrocinados por el programa *España Acción Cultural Exterior* de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del MAE, están organizados por la Embajada de España en colaboración con el Instituto Cervantes de Varsovia y el Consulado Honorario de España en Gdansk.

El joven pianista interpretará obras de Blasco de Nebra, M. de Falla, W.A. Mozart, F.J. Haydn, F. Schubert y C. Debussy.

- Varsovia, viernes 19 de marzo a las 19.00 h. en la Sala Lutoslawski de la Radio9 Polaca (ul. Woronicza 17, Varsovia).

- Gdansk, sábado 20 de marzo a las 19.00 h. en la Filarmónica de Gdansk (Panstwowa Filharmonia Baltycka, ul. Olowianka 1, Gdansk).

### • Recital de música española

#### Soprano María José Montiel, pianista Chiky Martín.

El programa del recital incluye obras de X. Montsalvatge, J. Guridi, M. De Falla, J. Massenet, G. Bizet, A. García Abril, E. Halffter y J. Serrano.

El concierto patrocinado por el programa *España Acción Cultural Exterior* de la D.G. de Relaciones Culturales y Científicas del MAE, organizado por la Embajada de España en colaboración con el Instituto Cervantes de Varsovia.

Filarmónica Nacional de Varsovia (ul. Sienkiewicza 10), domingo el 14 de marzo a las 18.00 h.

### • Actividades Culturales del Instituto Cervantes de Varsovia

El amplio programa de actividades específicas del Instituto Cervantes incluye, entre otros eventos, dos ciclos de cine, uno de ellos dedicado a la etapa mejicana de Luis Buñuel, cuatro conciertos, tres presentaciones de libros y la exposición "Velázquez después de Velázquez" que se inaugurará en Łódź el 11 de marzo y que permanecerá abierta hasta el 18 de abril.



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN,  
CULTURA Y DEPORTE

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EMBAJADA DE ESPAÑA  
EN POLONIA